

*** English below! ***

EL ROBLE VIGOROSO **desde San Marcos, Guatemala**



No. 10, 10 de julio de 2007

Con este boletín pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)

correo-e: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere describirse.

El informador **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

Este informador tiene los siguientes artículos:

1. Otros miles de personas se pronuncian en contra de la minería de metales
2. Siguen los engaños de parte de Montana Exploradora de Guatemala

1. Otros miles de personas se pronuncian en contra de la minería de metales

Durante el mes de junio se realizaron otras dos consultas comunitarias en el occidente del país sobre la exploración y explotación de metales. A la larga lista de municipios que ya se pronunciaron en contra de esta actividad industrial, recientemente se sumaron Ixchiguán, en el departamento de San Marcos, y Barillas, en el departamento de Huehuetenango.

Ixchiguán es el municipio más alto de Centroamérica, a unos 3200 metros sobre el nivel del mar, y la cabecera de las tres cuencas más importantes del occidente – las que se convierten en los ríos Suchiate, Coatán y Cuilco. El territorio de Ixchiguán está prácticamente ocupado en su totalidad por licencias mineras de exploración y reconocimiento, todas otorgadas a la empresa transnacional **Montana Exploradora de Guatemala, S.A.**, subsidiaria de Goldcorp Inc. Diríjase a http://www.mem.gob.gt/Portal/MEMDocuments/dgm/CatastroEnLinea/DerechosMinerosEnSolicitud/Maizo_2006/ot_sanmarcos.pdf para ver el mapa de todos los derechos mineros otorgados en San Marcos.

El gobierno municipal, apoyado por las organizaciones Movimiento de Trabajadores Campesinos (MTC), Ajchmol, la Fundación Guillermo Toriello y la Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE), organizó la consulta en que participaron 43 comunidades ixchiguanenses. Durante la consulta comunitaria del 13 de junio del 2007 los habitantes del municipio podían responder a mano alzada la pregunta sí o no aceptarían el otorgamiento de las licencias de reconocimiento, exploración y explotación de metales en su territorio. El resultado final fue un rechazo de 7,617 personas a la actividad minera, mientras nadie votó a favor. Jerónimo Navarro Chilel, alcalde municipal de Ixchiguán, defendió el derecho de las comunidades a ser consultadas sobre los proyectos mineros: *“Las consultas se basan en el Código Municipal y el Convenio 169 de la OIT. Es una forma de hacer resistencia ante las políticas neoliberales que hay en Latinoamérica.”*¹ De parte del Ministerio de Energía y Minas (MEM), el Vice-Ministro Jorge García Chiu declaró que las consultas comunitarias no son vinculantes, y que aquellas son organizadas para sacar beneficios políticos. Sin embargo, la

¹ Inforpress, 15/06/07, “Nueva consulta relanza tema minero”.

masiva participación de los vecinos de Ixchiguán durante la consulta indica la relevancia del tema de la minería de metales para la población local, que, a votar en contra de esta actividad, demuestra haber entendido que sus pocos beneficios económicos nunca pueden reparar los daños al medio ambiente y a sus sagrados cerros. La masiva participación también indica la necesidad de parte del gobierno central de entrar en un diálogo abierto y franco con los vecinos de un municipio ANTES de llenarlo con licencias mineras.

El comunicado del Comité Organizador de la Consulta Comunitaria en Ixchiguán se encuentra en: http://www.resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/comunicado_consulta_ixchiguan.pdf

Unas dos semanas después el municipio de Barillas celebró su consulta comunitaria sobre el mismo tema. El evento fue organizado después de que la municipalidad se había enterado que la compañía minera **Guatemala Copper S.A.** está solicitando el otorgamiento de la licencia minera *Huehuetenango* que ocupa parte del territorio barrillense (al igual que gran parte de Santa Eulalia, Solomá, San Juan Ixcoy y Chiantla). De hecho Guatemala Copper, que es un subsidiario de la empresa canadiense Creso Resources, ya posea la licencia minera de exploración *Padre Antonio* en el vecino municipio de Santa Eulalia, donde el año pasado la población, a través de una consulta comunitaria, rechazó la actividad minera (Ver: El Roble Vigoroso #4). Según *Inforpress*, las figuras principales atrás de Guatemala Copper son Otto René Galicia Guillén, un ingeniero geólogo y anteriormente gerente de riesgo de CONRED, y Pierre Gauthier, un poderoso millonario canadiense quien es el presidente de la compañía financiera canadiense Seed Capital, que fundó las empresas mineras Creso Resources y Nichromet Extracition, de las cuales Gauthier también es presidente.² Nichromet Resources, a través su subsidiaria Nichromet Guatemala S.A., actualmente posea 22 licencias mineras en Izabal, Alta Verapaz y Baja Verapaz.

La consulta comunitaria en Barillas tuvo una gran participación de la población local, ya que 46,614 personas, de las cuales 14,850 niños y niñas, votaron en contra al otorgamiento de licencias mineras en el territorio del municipio, mientras sólo nueve personas votaron a favor. Parte del comunicado emitido por la Comisión Coordinadora de la Consulta Comunitaria reza que: *“La decisión del pueblo barrillense se viene a sumar a lo manifestado en otros municipios y que es un NO rotundo a la arbitrariedad e irrespeto demostrado por el Gobierno y el Ministerio de Energía y Minas al pasar por encima de la opinión de los vecinos y habitantes del territorio de Huehuetenango. Esta masiva y organizada movilización es la respuesta de Barillas por la defensa de su tierra y sus derechos colectivos.”*

2. Siguen los engaños de parte de Montana Exploradora de Guatemala

A pesar de que la resolución de la Corte de Constitucionalidad del mayo de 2007 - sobre la consulta en Sipacapa - claramente estableció la legalidad de las consulta comunitarias (ver el Roble Vigoroso #9), la empresa minera **Montana Exploradora de Guatemala** decidió seguir con su campaña desinformativa hacia las comunidades de San Marcos. Pocos días después de la resolución, Montana Exploradora, que explota la mina de oro *Marlin* entre los municipios de San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa, San Marcos, hizo distribuir un volante por las comunidades de San Miguel Ixtahuacán cercanas al proyecto Marlin.

Desde hace varios años los habitantes de las aldeas cercanas a la minera están sufriendo los engaños de parte de la compañía minera, que, desde su llegada, está intentando de crear divisiones entre ellos. De acuerdo con los vecinos de la aldea **Agel**, a 1km del proyecto minero, la compañía nunca les comentó sobre la cantidad del mineral que se encuentra bajo su suelo, nunca se les consultó, les

² Inforpress, 6/07/07, *“Otra consulta popular rechaza la minería”*.

obligó a vender sus terrenos y les ofreció buenos trabajos. Últimamente los vecinos de Agel están viviendo los primeros impactos de la explotación: un pozo de agua ya se secó, el agua que quedó está contaminada y provocó la muerte de animales, y aproximadamente veinte casas se han rajado durante los últimos meses.

Las mentiras que aparecen en el volante muestran nuevamente la falta de ética de la empresa minera. Como se puede observar, la hoja literalmente dice que, según la CC, "la Consulta de Sipacapa es ilegal". La empresa también se burla de los habitantes para exigir el respeto "que todas y todos merecemos". Queda claro que una compañía minera, que está sindicada de varias violaciones a los derechos humanos, económicos, sociales y culturales, no merece ningún tipo de respeto. Al contrario: la empresa debe respetar la voluntad del soberano pueblo de Sipacapa que ya manifestó hace dos años que no quiere ninguna clase de exploración o explotación de esta empresa en su territorio.

ACTUALIDAD

Consulta en Sipacapa no es vinculante

EL PERIÓDICO MIÉRCOLES 3 de marzo de 2010

VITRINA

ULTIMA HORA

CC otorga amparo contra consulta popular

La Corte de Constitucionalidad (CC) ordenó con lugar un amparo a favor de la comunidad minera Montaña contra la consulta popular realizada en Sipacapa, San Marcos, contra las actividades mineras. Se explicó en la resolución que el Estado es competente para analizar el tema, y que no es obligatorio aceptar los resultados de las consultas.

Se exhorta al Congreso de la República a legislar y al Ejecutivo a cumplir con el acuerdo, ordenando autorizar la consulta.

Consulta en Sipacapa es ilegal, dice Corte de Constitucionalidad

En una resolución histórica que aclara los alcances de las "Consultas Populares de Buena Fe", la Corte de Constitucionalidad determinó que, en cuanto a bienes de uso público estos ejercicios comunitarios no tienen efecto alguno para los proyectos industriales a establecerse.

"esta corte encuentra inconstitucional el artículo 27 del Reglamento de la Consulta de Buena Fe aprobada por el Concejo Municipal de Sipacapa," explica la más alta Corte guatemalteca.

La resolución de la Corte de Constitucionalidad establece que los ríos o el subsuelo son propiedad del Estado, de acuerdo con el Artículo 121 constitucional, lo que quiere decir que las consultas no son decisorias para asuntos sobre el uso de los recursos.

Qué significa esto?

Para Montana Exploradora de Guatemala, S.A., sus trabajadores y los vecinos, esta decisión es una confirmación del respeto que todas y todos merecemos.

En Montana consideramos la Consulta, como un ejercicio de opinión comunitaria de mucha importancia y reiteramos que nuestras actividades son legales y legítimas, bajo la supervisión que le corresponde al Estado, a través del Ministerio de Energía y Minas, y el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales.

Es nuestra esperanza que este pronunciamiento de la Corte de Constitucionalidad producirá una mejor relación entre nuestros vecinos, pues la gran cantidad de personas y comunidades con quienes tenemos una estrecha relación se sentirán respaldados también por la resolución de la más importante institución legal del país.

Montana Exploradora de Guatemala, S.A.
Futuro con Responsabilidad

Arriba:
Volante distribuido por la empresa Montana Exploradora de Guatemala en las aldeas cercanas al proyecto minero Marlin.

THE ROBUST OAK **from San Marcos, Guatemala**

No. 10, July 10th 2007

This bulletin intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called "The Robust Oak" because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Pastoral Commission Peace and Ecology (COPAE)

e-mail: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistance-mining.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This bulletin **doesn't contain copyright**, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

This report contains the following articles:

1. Thousands more demonstrate their opposition to metal mining
2. The permanent deceit of the San Marcos population by Montana Exploradora de Guatemala

1. Thousands more demonstrate their opposition to metal mining

Throughout June two new community consultations on chemical metal mining were held in the western part of Guatemala. Both **Ixchiguán**, in the San Marcos department, and **Barillas**, in the Huehuetenango department, joined the increasing list of municipalities that expressed their rejection of this industrial activity.

Ixchiguán is the highest municipality of Central America, located at approximately 3200 metres above sea-level. It is also the place where the three most important river basins in the western part of the country originate – those which convert into the Suchiate, Coatán and Cuilco rivers. Virtually the entire Ixchiguán territory is covered with reconnaissance and exploration licences, all of which have been granted to the transnational mining company **Montana Exploradora de Guatemala, S.A.**, subsidiary of Canadian company Goldcorp Inc. Surf to the following website in order to see all mining licences in San Marcos:

http://www.mem.gob.gt/Portal/MEMDocuments/dgm/CatastroEnLinea/DerechosMinerosEnSolicitud/Marzo_2006/ot_sanmarcos.pdf

Ixchiguán's local government, supported by the *Campesino Workers Movement* (MTC), Ajchmol, the Guillermo Toriello Foundation and the Pastoral Commission Peace and Ecology (COPAE), organised the consultation on the 13th of June and assured the participation of 43 local communities. During the community consultation Ixchiguán's inhabitants were able to respond by the show of hands whether they would or would not accept the *reconnaissance*, *exploration* and *exploitation* mining licences granted to mining companies inside their territory. The final result was the rejection of the mining activities by 7,617 persons, whereas no one voted in favour. Jerónimo Navarro Chilel, mayor of Ixchiguán, defended the right of the communities to be consulted regarding mining projects: "*The consultas are based on the Municipal Code and the Convention 169 of the ILO. It is a way to resist the persistence of contemporary neo-liberal politics in Latin America.*"³ On behalf of the Ministry of Energy and Mines (MEM), Vice-Minister Jorge García Chiu declared that the community consultations are not

³ Inforpress, 15/06/07, "Nueva consulta relanza tema minero".

binding and that they are organised with the sole purpose to obtain political benefits. The massive participation by the inhabitants of Ixchiguán during the *consulta* nevertheless shows the relevance of the mining issue for the local population, which, by voting against this industry, shows it understands that the little economic benefits will never be able to repair all the harm done to the environment, nor bring back their sacred mountains. The massive participation also confirms the necessity for the central government to engage in an open and frank dialogue with the inhabitants of a town BEFORE granting the mining licences.

After realizing the *consulta*, the Organising Committee for the Community Consultation emitted a communiqué, which can be found at the following address: (in Spanish only)

http://www.resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/comunicado_consulta_ixchiguan.pdf

Some two weeks later the municipality of Barillas held its community consultation on the same matter. The event was organised after the Municipal Council had found out that the mining company **Guatemala Copper S.A.** is requesting the approval of the mining licence *Huehuetenango*, which covers parts of the Barillas territory (as well as large areas in Santa Eulalia, Solomá, San Juan Ixcoy and Chiantla). In fact, Guatemala Copper, which is a subsidiary of the Canadian company Creso Resources, already possesses the *Padre Antonio* exploration mining licence in the neighbouring village of Santa Eulalia, where the inhabitants, by means of last year's community consultation, rejected the mining activity (See: The Robust Oak #4). According to an article in *Inforpress*, the main persons behind Guatemala Copper are Otto René Galicia Guillén, a geological engineer and former director of the National Commission for Risk Management (CONRED), and Pierre Gauthier, a powerful Canadian millionaire and president of the Canadian venture capital company Seed Capital. This firm founded the mining companies Creso Resources and Nichromet Extraction, which are both headed by Mr. Gauthier.⁴ Nichromet Resources, through its local subsidiary Nichromet Guatemala S.A., already possesses 22 mining licences in the Izabal, Alta Verapaz and Baja Verapaz departments.

The community consultation in Barillas also brought a great part of the local population together. According to the organising committee, 46,614 persons, of which 14,850 children, voted against the approval of mining licences within their territory, while only nine people voted in favour of mining activities. Part of the communiqué by the Coordinating Commission of the *Consulta Comunitaria* goes as follows: *"The decision made by the people of Barillas complements those made by other municipalities in Guatemala. This is a clear NO against the arbitrariness and the disrespect of the Government and Ministry of Energy and Mines, which constantly disregards the opinion of the inhabitants of Huehuetenango. This massive and well-organised mobilisation is Barillas' response to defend our territory and collective rights."*

2. The permanent deceit of the San Marcos population by Montana Exploradora de Guatemala

Although the Guatemalan's Constitutional Court (CC) resolution of past May on the consultation in Sipacapa clearly established the legitimacy of the community consultation (See: The Robust Oak #9), mining company **Montana Exploradora de Guatemala** decided to continue its campaign of disinformation towards the rural communities of San Marcos. Few days after the resolution, Montana Exploradora, the company extracting gold at *Marlin* mine in San Miguel Ixtahuacán and Sipacapa, distributed large amounts of flyers among the San Miguel communities located close to the Marlin mine.

Since several years the inhabitants of the villages adjacent to the mine are suffering the deceit by the mining company. Ever since its entry in the San Marcos highlands, the company has been trying to creating divisions within the communities. According to the inhabitants of the village of **Agel**, located at

⁴ Inforpress, 6/07/07, *"Otra consulta popular rechaza la minería"*.

1 km distance from the mining project, Montana Exploradora never informed them about the amount of precious metals accessible from below the ground, it never consulted them about their opinion, it forced them to sell their land and it promised decent jobs for everyone. Lately the inhabitants of Agel are experiencing the primary impacts of the metal exploitation: one water-well has dried up completely, the remaining water is contaminated and provokes the death of animals, and the walls of approximately twenty houses have suffered big cracks during the last few months.

The lies appearing on the flyer once again show the mining company's lack of ethics. As you can see on the scan of the flyer (in the Spanish section; translation below), the sheet literally says that, according to the CC, "Sipacapa's *consulta* is illegal". The company makes fun of the area's inhabitants by demanding the respect "that all of us deserve". Nevertheless, it is clear that a mining company accused of the violation of human, economic, social and cultural rights, does not deserve any kind of respect. On the contrary, the company needs to respect the will of the sovereign people of Sipacapa, who already manifested two years ago that they don't want any type of exploration or exploitation by this company within their territory.

== The literal translation of the flyer distributed by Montana Exploradora de Guatemala ==

"CONSULTA IN SIPACPA IS ILLEGAL, SAYS DE CONSTITUTIONAL COURT

In a historic decree clarifying the impact of the "Popular Consultas of Good Faith", the Constitutional Court determined that, concerning goods for public use, these community exercises don't have any effect on the establishment of industrial projects.

"This court deems unconstitutional article 27 of the Regulation of the Consulta of Good Faith, as approved by the Municipal Council of Sipacapa," explains the supreme Court of Guatemala.

The resolution of the Constitutional Court establishes that the rivers or the subsoil are property of the State, according to Article 121 of the Constitution, which implies that the consultations are not decisive on matters regarding the use of the resources.

What does this mean?

For Montana Exploradora de Guatemala, S.A., its employees and its neighbours, this decision is a affirmation of the respect that all of us deserve.

Montana considers the Consulta as an important exercise of communal opinion and we emphasize that our activities are legal and legitimate, under the supervision of the State through its Ministries of Energy and Mines, and of Environment and Natural Resources.

It is our hope that the statement of the Constitutional Court will result in a better relation between our neighbours, since the large amount of people and communities with whom we have a firm relation will also feel supported by the resolution of the most important legal institution of the country

Montana Exploradora de Guatemala, S.A.
Future with Responsibility"